

VACUO-TEMP

44 000 474

DESSICCATEUR THERMOSTATIQUE SOUS VIDE

THERMOSTATIC VACUUM DRYER

INFORMATION GENERALE

- 1) Manipuler le paquet avec soin. Le déballer et vérifier que le contenu correspond à la liste donnée au chapitre «Liste d'emballage». Au cas où un élément arriverait endommagé ou viendrait à manquer, en avertir au plus vite le distributeur.
- 2) Ne pas installer, ni utiliser l'appareil sans avoir lu auparavant le guide de l'utilisateur.
- 3) Ce guide fait partie intégrante de l'appareil. Il doit être lu et laissé à la disposition de tout utilisateur.
- 4) En cas de doute, contacter le service technique de ROGO-SAMPAIC agent en France de J.P. SELECTA, s.a.
- 5) **ATTENTION ! AUCUN APPAREIL NE SERA ADMIS EN REPARATION S'IL N'EST DUMENT NETTOYE ET DESINFECTE.**
- 6) Toute modification, interruption ou manque d'entretien de toute pièce de l'appareil enfreint la directive d'utilisation 89/655/CEE; le fabricant ne saurait être responsable des détériorations qui pourraient s'ensuivre.
- 7) Ne pas utiliser l'appareil avec des fluides qui peuvent disperser des vapeurs ou former des mélanges explosifs ou inflammables.

GENERAL INFORMATION



- 1) *Handle the parcel with care. Unpack and check that the contents coincide with the packing-list. If any part is damaged or missing, please advise the distributor immediately.*
- 2) *Do not install or use the equipment without reading this handbook before.*
- 3) *This handbook must always be attached to the equipment and it must be available for all users.*
- 4) *If you have any doubts or enquiries, please contact with your supplier or J.P. Selecta's technical service.*
- 5) **IMPORTANT! J.P. SELECTA WILL NOT ACCEPT ANY APPARATUS TO BE REPAIRED IF IT IS NOT DULY CLEANED.**
- 6) *If any modification, elimination or lacking in maintenance of any device of the equipment by the user transgress the directive 89/655/CEE, the manufacturer is not responsible for the damage that can occur.*
- 7) *Do not use the apparatus with liquids which can give off vapours capable of making explosive mixtures.*

SOMMAIRE

INFORMATION GENERALE
SOMMAIRE
LISTE D'EMBALLAGE
ACCESSOIRES
DESCRIPTION DE L'APPAREIL
SPECIFICATIONS TECHNIQUES
INSTALLATION
MODE OPERATOIRE
ENTRETIEN
PIECES DE RECHANGE
GARANTIE
SCHEMA ELECTRIQUE
DECLARATION DE CONFORMITE "CE"

CONTENTS

GENERAL INFORMATION
CONTENTS
PACKING LISTS
ACCESSORIES
EQUIPMENT DESCRIPTION
TECHNICAL FEATURES
INSTALLATION
OPERATION
MAINTENANCE
SPARE PARTS
GUARANTEE
ELECTRICAL DIAGRAM
"EC" CONFORMITY DECLARATION

PAGE / PAGE

2
2
3
3
3
4
4
5
6
7
7
8
9

LISTE D'EMBALLAGE

L'équipement standard se compose des éléments suivants :

PACKING LIST

The standard equipment consist of the following components:

Description	Description	Code / Code	Qté. / Qty.
Dessiccateur "Vacuo-temp"	"Vacuo-temp" vacuum dryer	44 000 474	1
Cloche en verre	Glass bell	44 000 475	1
Guide de l'utilisateur	Instruction manual.	80047	1

ACCESSOIRES

(Les accessoires doivent être installés en usine)

Dénomination	Code
CLOCHE EN VERRE TREMPE De 15cm. de haut et 23cm. de Ø utile	44000475
JOINT DE SILICONE	44000476
POMPE A VIDE VACUM Pompe rotative à palettes avec anti-retour d'huile incorporé. Moteur avec protection thermique et interrupteur de mise en marche. Température maximale de travail : 60°C.	41000003

ACCESSORIES

(They must be fitted in the factory)

Denomination	Code
TEMPERED GLASS BELL 15cm high and 23cm useful diameter.	44000475
SILICONE GASKET	44000476
VACUUM PUMP «VACUM» Rotary blade pump with built-in oil return. Motor with thermic protection device and starting up switch. Maximum working temperature: 60°C.	41000003

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le dessiccateur thermostatique sous vide VACUO-TEMP est conçu pour permettre la dessiccation à des températures réglables depuis la température de l'ambiance $\pm 5^{\circ}\text{C}$ jusqu'à 170°C avec une stabilité de $\pm 2\%$. La régulation de la température est électronique et avec lecture (3 digits) à résolution de 1 digit.

Sont incorporés une sonde de température Pt100, élément chauffant blindé, connexion postérieure vers une pompe à vide, une vanne pour prise de vide, une cloche en verre trempé et joint de silicone.

La plaque supérieure est réalisée en alliage spécial en aluminium avec une surface rectifiée et rigole pour joint d'étanchéité. Le corps extérieur réalisé en acier inox AISI 304.

EQUIPMENT DESCRIPTION

VACUO-TEMP thermostatic vacuum dryer is designed for drying at adjustable temperatures from 50°C up to 170°C with a temperature fluctuation of $\pm 2\%$. Electronic temperature regulation and digital reading (3 digits) with 1 digit resolution.

It includes Pt100 probe, shielded heating element, vacuum pump rear connection, vacuum valve and tempered glass bell with silicone gasket.

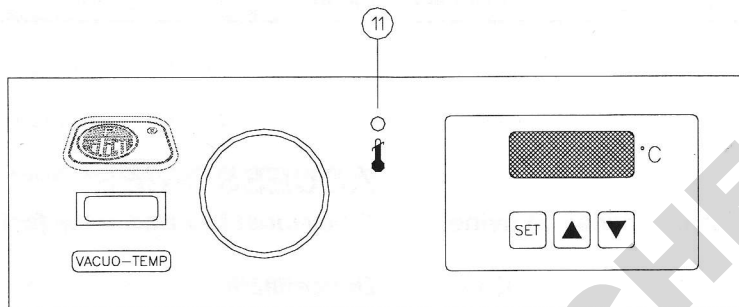
The upper plate is made of special aluminium alloy with surface grinding and sealing gasket. Outer casing is made in AISI 304 stainless steel.

FONCTIONNEMENT DU THERMOSTAT DE SECURITE

En cas de non fonctionnement de l'équipement de régulation, il peut provoquer une température excessive, entre alors en fonctionnement le thermostat de sécurité qui provoque une panne des résistances de chauffage et le témoin lumineux «11» du panneau frontal s'allume. Pour réarmer le thermostat, arrêter l'appareil, attendre qu'il refroidisse et le remettre en marche. En cas de persistance en avertir le Service Technique de ROGO-SAMPAIC.

WORKING OF THE SAFETY THERMOSTAT

If a bad function of the regulation produce an abnormal increase of the temperature, the safety thermostat starts working blocking the heating of the machine, and the indicator lamp (11) of the frontal panel lights up. To reset the thermostat, stop the machine, leave it to cool and start up again. In case that the failure continues, call the authorized technical service.



SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation 115-230V 50/60 Hz selon les indications de la plaque de caractéristiques de l'appareil.

TECHNICAL FEATURES

Voltage supply 115-230V 50/60 Hz according to the characteristics plate indications.

Code / Code		44 000 474
Vide maximal / Maximum vacuum		10 ⁻² mm Hg.
Capacité litres / Capacity litres		--
Volume utile litres / Chamber volume litres		3
Dim. intérieures cm. Internal dimensions cm	Ø	23,5
	Prof. / Depth	--
Dimensions extérieures cm. Overall dimensions cm	Haut. / Height	17
	Larg. / Length	28
	Prof. / Width	34
Dispositif pour guides plateau / Shelf runner device		--
Consommation W. / Consumption W		600
Poids Kg. / Weight Kg		9

INSTALLATION

Placer l'appareil sur une surface plane, horizontale et nivelée, en laissant un espace libre de 10 cm. à l'arrière et sur les côtés de l'équipement.

Pour un meilleur fonctionnement du dessiccateur, éviter de le situer en des lieux directement exposés au soleil ou à des flux de chaleur.

INSTALLATION

Put the oven on a flat, horizontal and level surface leaving a space of 10 cm at the back and on each side of the apparatus.

For maximum efficiency, do not place the oven in direct sunlight or other sources of heat.

**ATTENTION ! IMPORTANT POUR VOTRE SECURITE
CAUTION!!! IMPORTANT FOR YOUR SAFETY**



Ne pas utiliser l'appareil pour le séchage ou le traitement de produits qui peuvent disperser des vapeurs ou former des mélanges explosifs.

Do not use the oven for drying or treatment of any products which can give off gases or make explosive or inflammable mixtures.

S'assurer que l'appareil se connecte sur une tension de réseau qui corresponde avec celle indiquée sur la plaque de caractéristiques.

Be sure that the voltage supply is the same as the one indicated on the characteristic plate of the apparatus.

Ne pas utiliser l'appareil sans qu'il soit connecté à la terre.

Do not use the apparatus if it is NOT earthed.

Si l'on doit changer la prise de courant, ne pas oublier les indications suivantes :

If you have to change the plug bear in mind the following:

Câble bleu : Neutre
Câble marron : Phase
Câble jaune/vert : Terre.

*Blue cable: Neutral.
Brown cable: Phase.
Yellow/green cable: Earth.*

MODE OPERATOIRE

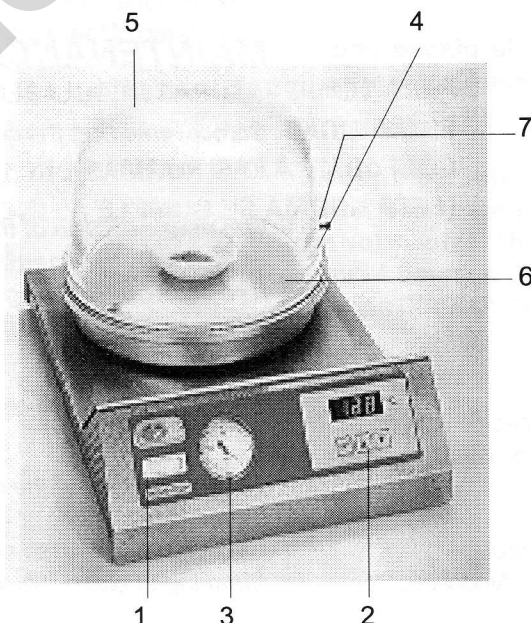
OPERATION

PANNEAU DE COMMANDE DU VACUO-TEMP:






CONTROL PANEL VACUO-TEMP:

1. Interrupteur général.
2. Thermostat régulateur de la température.
3. Vacumètre.
4. Valve d'aération.
5. Cloche en verre trempé.
6. Plaque chauffante.
7. Tétine

1. Main switch.
2. Temperature control thermostat.
3. Vacuum gauge.
4. Ventilation valve.
5. Tempered glass bell.
6. Hotplate.
7. Nipple.








MISE EN MARCHÉ :

1. Actionner l'interrupteur de mise en marche (1).
2. Sélectionner la température de travail en pressant simultanément le bouton  et  pour augmenter, ou le bouton  et  pour diminuer la valeur.
Pour vérifier la température sélectionnée, presser  et la valeur sera visualisée sur le display.
3. Vérifier que le joint soit bien ajusté et situé sur la cloche de verre.
4. Ouvrir la valve (4) et connecter la pompe à vide à la tétine (7).
5. Réaliser le vide, quand le Mano-vacumètre indique le vide désiré, fermer la valve (4).
6. Déconnecter la pompe à vide de la tétine (7).
7. Lorsque l'on a besoin de sécher la cloche, ouvrir la valve (4).

Nota: Si le matériel de l'intérieur de la cloche peut dégager quelques vapeurs qui peuvent endommager la membrane de la pompe à vide, il est recommandé d'installer une trompe à vide entre la pompe et le Vacuo-temp.

STARTING UP:

1. Press the main switch (1).
2. Select the working temperature by simultaneously pressing buttons  and  to increase or buttons  and  to decrease.
To check the selected temperature, press button  and it will appear on the display.
3. Check that the gasket is adjusted and place the glass bell.
4. Open the valve (4) and connect the vacuum pump in nipple (7).
5. Do the vacuum, when the vacuum gauge shows the desired vacuum, close the valve (4).
6. Disconnect the vacuum pump from the nipple (7).
7. When necessary dry the glass bell, open the valve (4).

Nota: If the material inside the glass bell can produce gases that can damage the membrane of the vacuum pump, it is recommended to place a water jet pump between the vacuum pump and the Vacuo-temp.



¡ATTENTIO! Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter des brûlures, la plaque peut être à température élevée même après l'extinction de l'appareil.
CAUTION! with the hotplate surface, serious burns can be produced, even after switching off the apparatus.

Avant de retirer le couvercle de la plaque pour manipuler dans son intérieur, déconnecter la prise de courant.

La manipulation des circuits électroniques internes de l'agitateur par des personnes non agréées peut causer des détériorations difficilement réparables. Apporter l'appareil à l'un des services techniques de ROGO-SAMPAIC agent en France de J.P. SELECTA, s.a.

ETTOYAGE :

Pour le nettoyage des différentes pièces de l'appareil, nous vous recommandons l'emploi des produits suivants:

Nettoyage de l'acier inoxydable : Alcool.
Nettoyage des masques et plastiques: Alcool et coton, ou tissu non abrasif.

MAINTENANCE



Before removing the cover disconnect the apparatus from the mains.

The manipulation of the internal electronic circuits of the oven by unauthorized personnel can cause irreparable damage. Take it to one of the J.P.SELECTA authorized technical services.

CLEANING:

For the cleaning of the different parts use the following products:

Cleaning of stainless steel: Alcohol
Cleaning of plastic: Alcohol with cotton duster.

PIECES DE RECHANGE / SPARE PARTS

Pour garantir la sécurité de l'appareil, les pièces de rechange doivent provenir de J.P.SELECTA, s.a.
To guarantee the safety of the equipment, the spare parts must be purchased from J.P.SELECTA,S.A.

Code	Code	44 000 474
.- Vacumètre	.- <i>Vacuum gauge</i>	16006
.- Valve sphérique	.- <i>Spherical valve</i>	34086
.- Résistance	.- <i>Heating element</i>	39021
.- Circuit électronique	.- <i>Electronic circuit</i>	29131
.- Circuit limiteur de température	.- <i>Temperature limiter circuit</i>	29159
.- Sonde Pt100	.- <i>Pt100 probe</i>	43073
.- Cloche en verre trempé	.- <i>Tempered glass bell</i>	44 000 475
.- Joint de silicone	.- <i>Silicone gasket</i>	44 000 476

GARANTIE

Cet appareil est sous garantie pendant un an. La garantie ne s'applique pas pour des détériorations provoquées par un mauvais usage de l'appareil, ni pour des causes étrangères à ROGO-SAMPAIC agent en France de J.P. SELECTA S.A.

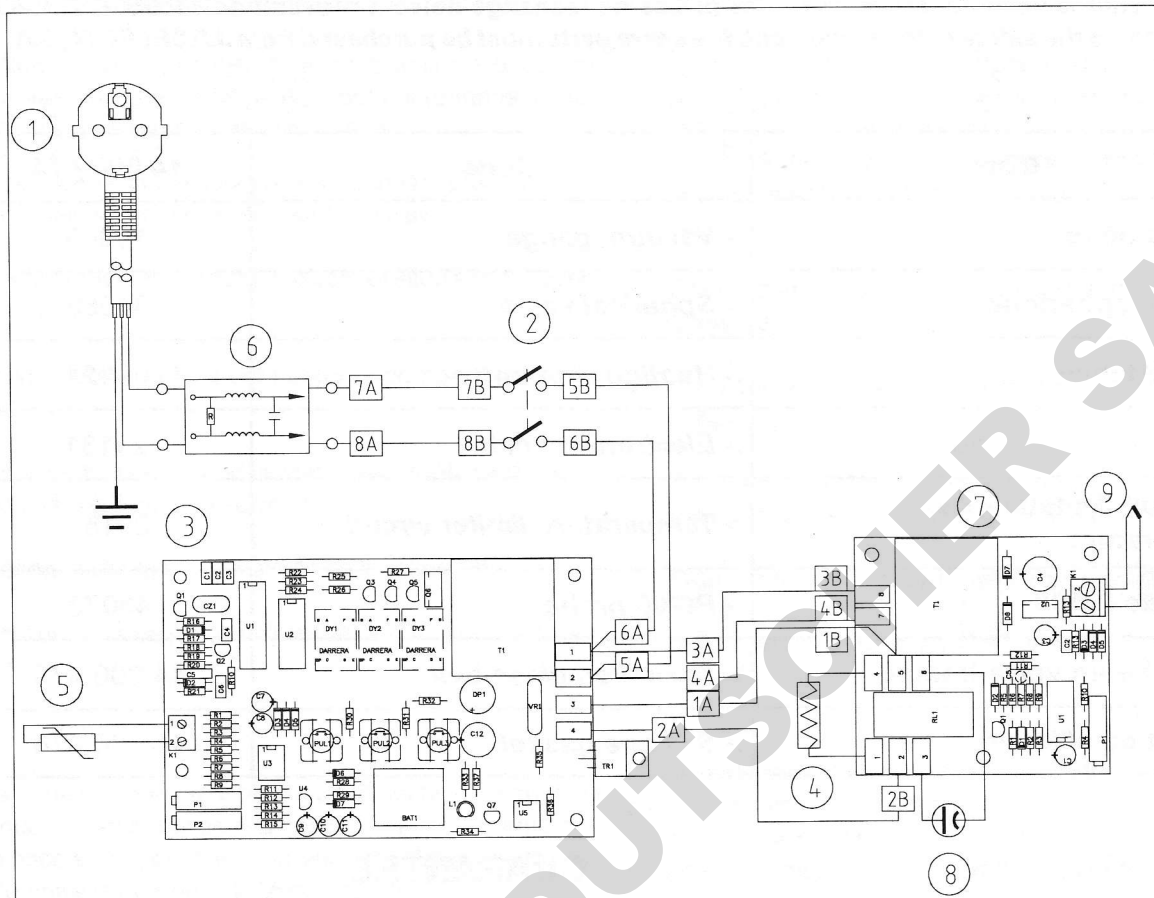
La manipulation de l'appareil par des personnes non agréées par ROGO-SAMPAIC agent en France de J.P. SELECTA S.A. annule automatiquement la garantie

GUARANTEE

This product is guaranteed for one year. The guarantee does not cover damage caused by incorrect use of causes beyond the control of J.P. SELECTA,S.A..

Any manipulation of the apparatus by unauthorized personnel by J.P. SELECTA,S.A. cancels the aguarantee automatically.

SCHEMA ELECTRIQUE / ELECTRICAL DIAGRAM



POS.	CODIGO	DENOMINACION	MODELO	CANT.	ARTICULO
1	7002	ALARGO SCHUKO		1	
2	20100	INTERRUPTOR CON LED VERDE		1	
3	29131	CIRCUITO CONTROL TEMPERATURA	SC.131	1	
3		CIRCUITO CONTROL TEMPERATURA	115V	1	
4	39021	RESISTENCIA CALEFACTORA	230V 500W	1	
4		RESISTENCIA CALEFACTORA	115V 500W	1	
5	43028	SONDA TEMPERATURA	Pt 100	1	
6	45015	FILTRO DE RED		1	
7	29159	CIRCUITO LIMITADOR DE TEMPERATURA		1	
8	22004	INDICADOR NEON ROJO		1	
9	43037	SONDA TERMOPAR TIPO K SOBRETENPERATURA		1	
REV.	FECHA	DESCRIPCION			
A	27.09.99	Adecuar a 61010. Anadir termostato limitador temperatura electronico.			
DIBUJADO		FIRMA	COMPROBADO	FIRMA	
NOMBRE	J.G.V.		R.R.		
FECHA	27.09.99		27.09.99		
J.P. SELECTA S.A.		VACUOTEM (115V-230V)		CODIGO CABLEADO	REV
ABRERA		4000474		7168	A
				PLANO NUMERO	SUB
				E.20590	00

DECLARATION DE CONFORMITE "CE"

"EC" CONFORMITY DECLARATION

Le fabricant / *The manufacturer*

J.P. SELECTA,s.a. Ctra. NII Km 585,1 08760 ABRERA (BARCELONA) SPAIN

déclare que les équipements / *Declares that the equipment:*

Modèle / *Model:* Code / *Code:*

VACUO-TEMP 44 000 474

sont conformes aux directives suivantes / *Meet the following Directives:*

73/23/CEE Sécurité électrique *Electrical safety.*

89/336/CEE Compatibilité électromagnétique *Electromagnetical compatibility*

selon les Normes suivantes / *Meet the following Standards:*

EN 50081-1 N61010-1


RAMÓN M^o RAMÓN
Director Técnico


DAVID PECANINS
Responsable Calidad

Agent en France de J.P. SELECTA S.A

ROGO-SAMPAIC
23 Avenue Ampère - Z.I. de Villemilan
91325 WISSOUS CEDEX

Tél : 33 (0) 1 69 53 67 67 - Fax : 33 (0) 1 69 30 72 55
E.mail : rogosampaic@rogosampaic.fr - Web : www.rogosampaic.fr